

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 89 (1971)
Heft: 174

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Donnerstag 29. Juli 1971
Berne, jeudi 29 juillet 1971

1879

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89^e année

N° 174

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annonceur: Publicitas AG - Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre de commerce ☎ [031] 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N° 174 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.
Abhanden gekommene Werttitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.
Geschäftseröffnungsverbote - Sperrfristen.
Saluz AG, in Liquidation, Zürich.
Schweizerisch-Amerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft, Zürich.
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

République malgache: Taxes d'importation et de consommation.
Grossbritannien: Aenderung der Kaufsteuer (Purchase Tax). - Grande-Bretagne: Modification de la taxe à l'achat.
Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.
Postcheckverkehr, Beitritte. - Chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Glarus, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzel A.-Rh., Appenzel I.-Rh., St. Gallen, Aargau, Ticino, Vaud.

Zürich - Zurich - Zurigo

16. Juli 1971. Beteiligungen.
Turnell and Partners SA, in Zürich 2 (SHAB Nr. 160 vom 13. 7. 1970, S. 1599). Beteiligung an anderen Unternehmen, insbesondere Immobiliengesellschaften, usw. Statuten am 3. 12. 1970 geändert. VR (Verwaltungsrat): nun aus einem oder mehreren Mitgliedern. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Philip E. H. Marsh, britischer Staatsangehöriger, in Edenbridge (Kent, England), und Peter M. Brupbacher, von und in Wädenswil.

16. Juli 1971.
Rinderknecht Administrations AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 144 vom 24. 6. 1970, S. 1450). Ueyernahme von Verwaltungsmandaten, usw. Die Prokura von Kurt Stäubli ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Klaus Hürlimann, von Wald ZH, in Niederhasli.

16. Juli 1971. Beteiligungen.
Rinderknecht Holding AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 109 vom 10. 5. 1968, S. 1007). Beteiligung an sowie Beratung und Verwaltung von anderen Unternehmen usw. Die Prokura von Kurt Stäubli ist erloschen. Neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hans-Peter Rockenbach, von Basel, in Männedorf. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Klaus Hürlimann, von Wald ZH, in Niederhasli.

16. Juli 1971.
Société Immobilière et Commerciale «Sifco», in Zürich. 5. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 222 vom 23. 9. 1970, S. 2726). Die Prokura von Marco di Carrobio ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura Roger Clacys, belgischer Staatsangehöriger, in Vuillens-le-Château; er zeichnet ausschliesslich mit je einem Mitglied des Verwaltungsrates.

16. Juli 1971.
«Schweiz» Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft («La Suisse» Compagnie Anonyme d'Assurances Générales) («La Svizzera» Società Anonima di Assicurazioni Generali), in Zürich 2 (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1970, S. 1402). Erwin Bolliger, bisher Subdirektor, ist nun stellvertretender Direktor; er führt weiter Einzelunterschrift. Neue Subdirektoren mit Einzelunterschrift: Julius Schoch, nun in Zürich; Paul Häberli, Anton Fischer und Wilhelm Neukom; ihre Prokuren sind erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien Richard Born, von Winterthur und Thunstein, in Winterthur; Fritz Gross, von Brütten, in Greifensee; Herbert Künzler, von St. Margrethen, in Wädenswil; Albert Linder, von Walenstadt, in Zürich, und Pierre Wolhauer, von St. Ursen und Heitenried, in Fribourg.

16. Juli 1971.
MAWAG Raffinerien A.G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 239 vom 13. 10. 1970, S. 2309). Handel und Verarbeitung von Erdöl usw. Claude Geismar ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und Präsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist George M. Williamson, Bürger der USA, in Neuilly-sur-Seine (Frankreich).

16. Juli 1971. Bauarbeiten.
Aktiengesellschaft Conrad Zschokke (Société Anonyme Conrad Zschokke) (Conrad Zschokke Limited), Zweigniederlassung in Zürich 3 (SHAB Nr. 293 vom 15. 12. 1970, S. 2850), mit Haupt-

sitz in Genf, Studium, Leitung und Ausführung von Bauten aller Art usw. Die Prokura von Walter Ettlin ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Fritz Marti, von Lyss, in Genf, Generaldirektor; Bernard d'Espine, von und in Genf, Direktor; Blaise Junod, von Lignières NE, in Genf, Direktor; Peter Knoblauch, von Oberentfelden, in Versoix, Direktor, und Felix Ruh, Vizepräsident; die Prokura des Letztgenannten ist erloschen. Der Prokurist Dr. Anton Schmid wohnt nun in Wohlen AG.

16. Juli 1971. Damenkonfektion.
Labeco AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 121 vom 26. 5. 1966, S. 1714). Fabrikation von Damenkonfektion usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 4. 3. 1971 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

16. 7. 1971. Marktforschung.
Serewatt AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 212 vom 11. 9. 1967, S. 3010). Marktforschung und Acquisition von Aufträgen auf dem Gebiete der Ingenieurstätigkeit usw. Bernard de la Rochefoucauld ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Harry Trevisani sind erloschen. Neue Adresse: Selnaustrasse 16, in Zürich 1 (bei Elektro-Watt Elektrische und Industrielle Unternehmungen A.G.).

16. Juli 1971.
Landwirtschaftlicher Verein Stäfa, in Stäfa (SHAB Nr. 109 vom 14. 5. 1964, S. 1506). Genossenschaft. Heinrich Pfister ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Jakob Hartmann sind erloschen. Walter Pfister, von Hörli, in Stäfa, Mitglied des Vorstandes, ist nun Aktuar desselben. Der Präsident oder der Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Aktuar. Neuer Verwalter mit Einzelunterschrift ist Hans Graf, von Grub AR, in Stäfa. Neu hat Einzelprokura Mathias Zweifel, von Lintthal, in Stäfa.

16. Juli 1971. Metallveredelung.
Dörner & Mayer, in Zürich 3, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 257 vom 2. 11. 1966, S. 3451). Metallveredelung. Gesellschaft aufgelöst, Liquidation durchgeführt, Firma erloschen. Aktiven und Passiven sind gemäss Uebernahmebilanz per 1. 1. 1971 an die «Dörner AG», in Zürich, übertragen.

16. Juli 1971. Galvanische Anstalt.
Dörner AG, in Zürich, Giesshübelstrasse 108, Zürich 3, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 5. 4. und 13. 7. 1971. Zweck: Betrieb einer galvanischen Anstalt; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen; Immobilien. Grundkapital: Fr. 200 000, voll liberiert; 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt das Geschäft der Kollektivgesellschaft «Dörner & Mayer», in Zürich, mit Aktiven (Fr. 1 166 923.10) und Passiven (Fr. 409 853.40), gemäss Uebernahmebilanz per 1. 1. 1971 zum Preis von Fr. 757 069.70, wovon Fr. 198 000 auf das Grundkapital angerechnet. Die Gesellschaft beabsichtigt, das Grundstück Kat. Nr. 3240 in Urdorf zum Preis von Fr. 1 466 000 zu erwerben. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): eines bis fünf Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Lorenz Dörner, von und in Zürich, mit Einzelunterschrift.

16. Juli 1971. Bauarbeiten.
Mamie & Boller, in Uster, Freudwil, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 4. 1971. Ausführung von Hoch- und Tiefbauten sowie keramischen Wand- und Bodenbelägen; Ofen- und Chemiebau. Gesellschafter Hans Peter Mamie, von Liesberg, in Fehraltorf, und Albert Boller, von Maur, in Wetzikon. Beide Gesellschaften führen ihre Firmaunterschrift nur gemeinsam.

16. Juli 1971.
Peter von Muralt, Versicherungsbureau, in Zürich (SHAB Nr. 154 vom 6. 7. 1970, S. 1545). Prokura von Walter Steiner erloschen. Dieter Alfa hat nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelprokura.

16. Juli 1971. Wollwaren.
Kaya, in Zürich (SHAB Nr. 50 vom 2. 3. 1971, S. 489). Import von Leder- und Wollwaren sowie Schmuckartikeln. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

16. Juli 1971. Bau- und Wischmaschinen usw.
Amratec A.G., bisher in Lyss (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1967, S. 3931). Statuten ursprünglich vom 18. 5. 1960, letztmals geändert am 17. 8. 1967, erneut geändert am 4. 9. 1970. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Bahnhofstrasse 35, in Zürich 1 (c/o Dr. Hans Weil). Neue Schreibweise der Firma: Amratec AG (Amratec SA) (Amratec Ltd). Zweck: Fabrikation von und Handel mit Maschinen, insbesondere Bau- und Wischmaschinen, aktive und stille Beteiligung, Erwerb von Patenten und Lizenzen und deren Ausbeutung, inbegriffen deren Uebertragung, Kauf, Verkauf sowie Verwaltung und Vermietung von Immobilien. Grundkapital: Fr. 300 000, voll liberiert, 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): eines bis fünf Mitglieder. Alfred Jung aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Alfred von Arb erloschen. Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Hans Weil, von und in Zürich, Präsident; Walter von Muralt, von Zürich, in Zollikon, Vizepräsident, und Henry R. Jahn, Bürger der USA, in New York, dieser zugleich Direktor.

16. Juli 1971.
Bachtel AG Immobilien, bisher in Hombrechtikon (SHAB Nr. 213 vom 13. 9. 1965, S. 2857). Erwerb, Erbschliessung, Nutzung und Veräusserung von Liegenschaften usw. Statuten am 29. 6. 1971 geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Lindenstrasse 35, in Zürich 8. Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrat) mit Einzelunterschrift: Eduard Meier, von Hombrechtikon und Winkel bei Büllach, in Hombrechtikon. Otfried Hoogstraal, bisher einziges Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; führt weiter Einzelunterschrift.

Bern - Berne - Berna

Bureau Aarberg

16. Juli 1971. Autotransporte und Drescherei.
Fritz Otti, in Lyss, Autotransporte und Drescherei (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1968, S. 329). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Worben (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1971, S. 344) im Handelsregister von Aarberg von Amtes wegen gelöscht.

16. Juli 1971. Käse.
Paul Gfeller, in Seewil, Gemeinde Rapperswil, Käsefabrikation (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1957, S. 1922). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

16. Juli 1971. Sportartikel usw.
Heiniger-Sport, in Lyss. Inhaber dieser Firma ist Martin Heiniger, von Eriswil, in Lyss. Handel mit Sportartikeln, Fischereiarbeitern, Spielwaren und Werkzeugen, Bielstrasse 10.

16. Juli 1971. Bäckerei, Konditorei usw.
Alfred Freitag, in Bundkofen, Gemeinde Schüpfen. Inhaber der Firma ist Alfred Freitag, von Wahlenstadt, in Schüpfen. Bäckerei, Konditorei, Spezialeinhandlung und Tea-Room.

16. Juli 1971. Fabrikation von Maschinen.
Max Rawlyer, in Aarberg. Fabrikation von Maschinen (SHAB Nr. 13 vom 18. 1. 1965, S. 186). Die Prokura von Henri Schüpbach ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Alexandra Rawlyer, von Brügg, in Aarberg.

16. Juli 1971.
Käsergenossenschaft Kothofen, in Kothofen, Gemeinde Grossaffoltern (SHAB Nr. 257 vom 3. 11. 1970, S. 2491). Die Genossenschaft hat an der ausserordentlichen Generalversammlung vom 17. März 1971 ihre Statuten revidiert. Die Anteilseinkünfte werden aufgehoben ohne Rückzahlung des Anteilseinkapitals (Ermächtigung der Justizdirektion des Kantons Bern vom 7. Juni 1971). Ferner wird die Firma geändert in Milchverwertungsgenossenschaft Kothofen. Weitere publikationspflichtige Tatsachen werden von der Statutenrevision nicht berührt. Es zeichnen zu zweien: Walter Kiener, Präsident; Kurt Friedrich, Vizepräsident/Kassier, und Fritz Scheurer, Sekretär (alle bisher).

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

15. Juli 1971.
Guttag, Guggisberg & Trachsel, in Kehrsatz, Kollektivgesellschaft, Autoreparaturwerkstätte, Carrossierarbeiten und Handel mit Autos (SHAB Nr. 126 vom 3. 6. 1970, S. 1277). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Albrecht Guggisberg aufgelöst. Sie ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Hans Ulrich Trachsel, von Rüeggisberg, in Belp, als Einzelkaufmann im Sinne von Artikel 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet H. U. Trachsel. Kirchackerweg 31.

Bureau Bern

16. Juli 1971. Datenverarbeitung.
Explog, Hügli & Lichtli, in Bern. Theo Hügli, von Sumiswald, in Münsingen, und Gottlieb Lichtli, von Eggwil, in Wattenwil sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. August 1971 beginnen wird. Organisation, Analyse, Programmierung und Ausbildung auf dem Gebiet der elektronischen Datenverarbeitung, Pappelweg 25.

16. Juli 1971. Apotheke, Drogerie usw.
O. Luginbühl AG, bisher in Bern, Betrieb einer Apotheke und einer Drogerie usw. (SHAB Nr. 306 vom 29. 12. 1960, S. 3748). In der Generalversammlung vom 27. Mai 1971 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun Agol Chemie O. Luginbühl AG. Der Sitz wurde nach Niederwangen, Gemeinde Köniz verlegt. Die Gesellschaft bezweckt: Fabrikation von und Handel mit Waren der chemisch-technischen und pharmazeutischen Branche sowie Betrieb einer Apotheke und einer Drogerie. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus: Otto Luginbühl, nun Bürger von Bern und Oberthal, Präsident (bisher einziges Mitglied), und Waldemar von Siebenthal, von Saanen, in Muri bei Bern, Sekretär und zugleich Direktor (neu). Beide führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Freiburgstrasse 618.

16. Juli 1971. Liegenschaften.
Jakilo AG, in Bern. Mit Statuten vom 6. Juli 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Erwerb, Ueberbauung, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Gesellschaft beabsichtigt, die Besetzung Saanen-Grundbuchblatt Nr. 5455 zum Preis von Fr. 662 500 zu erwerben. Die Einladungen an die Aktionäre erfolgen, sofern sie alle bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls im SHAB. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört an: Otto Stoll, von und in Zürich. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Spitalgasse 32 (bei Hans Straub, Notar).

16. Juli 1971. Beteiligungen, Verwaltungen usw.
Zanetti & Co., in Bern. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 9. Juni 1971 begonnen hat. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Bernardo Zanetti, von Poschiavo, in Bern. Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 200 000 ist Dr. Alfons Breitenbach, von Luzern, in Hinterkappelen, Gemeinde Wohlen bei Bern. Uebernahme von Beteiligungen, Verwaltungen, Finanzierungen, Vermittlungen, Beratungen. Bubenbergrplatz 9 (Büro von Dr. A. Breitenbach).

16. Juli 1971. Sanitäre Apparate usw.
Troesch & Co. Aktiengesellschaft, in Bern, Fabrikation von und Handel mit sanitären Apparaten usw. (SHAB Nr. 166 vom 20. 7. 1970, S. 1657). Othmar Caspar, Direktor, wohnt nun in Hinterkappelen, Gemeinde Wohlen bei Bern. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an Walter Stauffer, von Rütli bei Büren, in Bern.

16. Juli 1971.
Schweiz. Serum- & Impfstoffinstitut und Institut zur Erforschung der Infektionskrankheiten (Institut Sérothérapique et Vaccinal Suisse et Institut pour l'Etude des Maladies Infectieuses) (Swiss Serum and Vac-

Deutsche Hagel-Versicherungs-Gesellschaft a.G. für Gärtnereien usw. zu Berlin, Wiesbaden

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1970		Passiven	
		DM		DM	
Wertschriften:				Eigenkapital:	
Obligationen und Pfandbriefe	3 162 311.60			Reservofonds	2 162 094.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen	9 000.—			Spezialreserven:	
Uebrigere Aktien und Anteilscheine	361 684.46			Andere (freie) Rücklagen	1 268 696.99
Uebrigere Wertschriften	134 312.27			Sonderposten mit Rücklageanteil gem. § 66 EStG	93 244.01
Schuldbuchforderungen	367 231.—			Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Darlehen an Körperschaften	3 217 000.—			Prämienüberträge	24 790.90
Grundpfandtitel	207 418.44			Schwebende Schäden	93 940.—
Grundstücke	2 609 360.20			Uebrigere technische Rückstellungen	7 682 600.23
Kassabestand und Postcheckguthaben	26 730.21			Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	571 093.79
Guthaben bei Banken	3 340 451.31			Schuldverpflichtungen:	
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	468 711.07			Agenten	32 935.56
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	226 694.98			Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal	1 258 865.—
Stückzinsen und Mieten	191 305.37			Uebrigere Passiven	1 037 918.18
Mobilien und Material	74 243.—			Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	267 844.55
Uebrigere Aktiven	97 569.30				
		14 494 023.21			14 494 023.21
Wiesbaden, den 23. Juni 1971				Deutsche Hagel-Versicherungs-Gesellschaft a.G. für Gärtnereien usw. zu Berlin Vorstand: Hildebrandt; Schrödter Aufsichtsrat: Joh. v. Ehrn	

Erste Allgemeine Unfall- und Schadens-Versicherungs-Gesellschaft, Wien 1

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1970		Passiven	
		Oe.S.		Oe.S.	
Wertschriften:				Eigenkapital:	
Obligationen und Pfandbriefe	721 740 885.—			Aktien- oder Garantiekapital	150 000 000.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen	74 790 722.—			Reservofonds	20 000 000.—
Uebrigere Aktien und Anteilscheine	351 724 551.—			Spezialreserven:	
Uebrigere Wertschriften	1 073 118.—			Rücklage gem. § 26 VWG	61 250 000.—
Schuldbuchforderungen	18 784 938.—			freie Rücklage	40 000 000.—
Darlehen an Körperschaften	813 683 077.—			Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Grundpfandtitel	61 076 260.—			Prämienüberträge	752 980 983.—
Grundstücke	495 045 653.—			Deckungskapital für laufende Renten	17 398 582.—
Bardepots bei Regierungen und Verbänden	79 776.—			Schwebende Schäden	1 472 844 332.—
Kassabestand und Postcheckguthaben	25 569 563.—			Uebrigere technische Rückstellungen	64 907 232.—
Guthaben bei Banken	261 033 894.—			Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	101 784 549.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	222 079 119.—			Depots aus abgegebenen Versicherungen	330 885 482.—
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	137 530 281.—			Schuldverpflichtungen:	
Depots aus übernommenen Versicherungen	145 501 251.—			Agenten	45 997 866.—
Stückzinsen und Mieten	32 649 512.—			Wertberichtigungen	101 015 260.—
Mobilien und Material	25 137 004.—			Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal	185 694 920.—
Uebrigere Aktiven	131 529 083.—			Uebrigere Passiven	158 513 726.—
		3 519 028 687.—		Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	15 755 755.—
Garantieverbindlichkeiten: Fr. 1 267 199.—				Garantieverbindlichkeiten: Fr. 1 267 199.—	
Wien, im Juni 1971				Erste Allgemeine Unfall- und Schadens-Versicherungs-Gesellschaft Der Vorstand:	
				Ordentliche Mitglieder:	Stellvertretende Mitglieder:
				Dr. H. Urbanski, Generaldirektor	Dr. W. Janisch, Direktor
				Dr. W. Keresztesy, Direktor	Dr. A. Undorf, Direktor
				K. Kornis, Direktor	

Schweizerische Depositen- und Kreditbank, Basel

Aktiven		Bilanz per 30. Juni 1971		Passiven	
		Fr.		Fr.	
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	8 185 282.83	Bankenkreditoren auf Sicht	9 377 587.30		
Coupons	32 494.10	Bankenkreditoren auf Zeit	517 362.25		
Bankendebitoren auf Sicht	25 067 502.47	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	111 132.20		
Bankendebitoren auf Zeit	40 706 668.35	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	30 682 956.28		
Wechsel	740 160.83	Kreditoren auf Zeit	23 150 432.70		
Reports	477 566.35	davon mehr als 1 Jahr fest: Fr. 300 000.—			
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	5 715 466.—	Sparanlagen	98 133 661.71		
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	83 461 083.31	Dpositenhefte	27 412 552.73		
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 60 714 153.20		Kassenobligationen	61 971 800.—		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	12 827 136.90	Pfandbriefdarlehen	20 000 000.—		
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	24 759 596.48	Checks und kurzfristige Dispositionen	56 452.25		
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 18 289 726.38		Sonstige Passiven	10 558 347.19		
Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich rechtliche Körperschaften	3 597 429.70	Aktienkapital	30 000 000.—		
Hypothekaranlagen	70 046 666.50	Ordentliche Reserve	2 000 000.—		
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	21 593 103.20	Spezialreserve	800 000.—		
Bankgebäude	10 342 037.30	Vortrag auf neue Rechnung	243 167.19		
Andere Liegenschaften	783 000.—				
Sonstige Aktiven	6 680 257.48				
	315 015 451.80		315 015 451.80		
Aval- und Bürgschaftsverpflichtungen (Kautionen): Fr. 2 219 328.75					

Cificio-Leumi Bank, Zürich

Aktiven		Bilanz per 30. Juni 1971		Passiven	
		Fr.		Fr.	
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	7 668 633.15	Bankenkreditoren auf Sicht	36 726 271.43		
Bankendebitoren auf Sicht	46 271 797.53	Bankenkreditoren auf Zeit	93 849 500.—		
Andere Bankendebitoren	25 784 775.50	Kreditoren auf Sicht	33 863 177.76		
Wechsel	26 193 323.78	Kreditoren auf Zeit	5 171 408.—		
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	193 617.54	Depositenkonto	20 126 321.01		
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	32 282 821.56	Checks	27 867.47		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	48 884 681.60	Sonstige Passiven	13 440 528.86		
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	20 597 567.20	Aktienkapital	10 000 000.—		
Wertschriften	10 239 862.75	Gesetzliche Reserven	5 282 000.—		
Sonstige Aktiven	3 823 985.50	Allgemeine Reserve	3 210 000.—		
	221 941 066.11	Gewinn- und Verlustrechnung	243 991.58		
Kautionen: Fr. 36 780 307.60		Kautionen: Fr. 36 780 307.60			

Finter Bank Zürich, Zürich

Aktiven		Halbjahresbilanz per 30. Juni 1971		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	9 220 910.33	Bankenkreditoren auf Sicht	740 048.02		
Coupons	23 408.25	Bankenkreditoren auf Zeit	9 161 685.—		
Bankendebitoren auf Sicht	39 125 182.59	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	58 053 772.69		
Bankendebitoren auf Zeit	14 979 000.—	Kreditoren auf Zeit	8 465 921.10		
Wechsel	4 947 989.32	Depositen- und Einlagehefte	2 027 046.95		
Reports	6 300.—	Checks und kurzfristige Dispositionen	1 574 010.62		
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	669 944.—	Sonstige Passiven	7 734 019.53		
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	12 891 989.42	Aktienkapital	6 000 000.—		
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 311 378.45		Ordentliche Reserven	600 000.—		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	9 145 000.—	Ausserordentliche Reserven	2 000 000.—		
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	5 048 491.83	Gewinnvortrag	208 539.53		
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	185 052.—				
Sonstige Aktiven	321 775.70				
	96 565 043.44	Garantieverpflichtungen: Fr. 4 107 500.—			96 565 043.44

Bank Schoop, Reiff & Co. AG, Zürich

Aktiven		Bilanz per 30. Juni 1971		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Kassa-, Giro- und Postcheckguthaben	3 156 601.46	Bankenkreditoren auf Sicht	4 090 825.33		
Coupons	11 937.35	Bankenkreditoren auf Zeit	19 835 790.25		
Bankendebitoren auf Sicht	6 204 833.60	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	8 420 749.65		
Bankendebitoren auf Zeit	6 950 813.20	Kreditoren auf Zeit	4 177 437.10		
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	27 688 373.88	Depositenkonti	4 327 144.07		
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	2 516 928.05	Checks und kurzfristige Dispositionen	35 435.61		
mit hypothekarischer Deckung Fr. 2 953 100.—		Sonstige Passiven	1 860 855.02		
Wertschriften und Beteiligungen	2 110 834.50	Aktienkapital	2 000 000.—		
Sonstige Aktiven	98 089.25	Reserve I	1 500 000.—		
	48 738 411.29	Reserve II	2 325 000.—		
Kauttionen: Fr. 3 906 980.—		Gewinnvortrag	165 174.26		
			48 738 411.29		
		Kauttionen: Fr. 3 906 980.—			

«Eidgenössische Bank» Beteiligungs- und Finanzgesellschaft, Zürich

Aktiven		Bilanz per 30. Juni 1971		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Bankendebitoren auf Sicht	30 765.20	Bankenkreditoren auf Sicht	3 221 586.36		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	Fr. 3 655 000.—	Sonstige Passiven	1 222 115.01		
mit Deckung	Fr. 8 350 354.85	Aktienkapital	25 000 000.—		
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	22 049 180.85	Ordentlicher Reservefonds	3 000 000.—		
Liegenschaften	1.—	Ausserordentlicher Reservefonds	12 000 000.—		
Sonstige Aktiven	10 858 550.95	Gewinn- und Verlustrechnung	500 151.48		
	44 943 852.85		44 943 852.85		

Banque pour le Développement Commercial - Trade Development Bank
Banca per lo Sviluppo Commerciale

16, place de la Fusterie

Genève

Actif		Bilan intermédiaire au 30 juin 1971		Passif	
	Fr.		Fr.		Fr.
Caisse, compte de virements, compte de chèques postaux	61 934 012.28	Engagements en banque à vue	115 516 839.14		
Avoirs en banque à vue	454 153 419.50	Engagements en banque à terme	221 858 872.58		
Avoirs en banque à terme	83 697 304.15	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	200 546 035.13		
Effets de change	113 607 177.98	Créanciers à terme	348 860 108.41		
Comptes courants débiteurs en blanc	25 710 880.24	dont à plus d'un an ferme de terme: Fr. 165 765 712.40			
Comptes courants débiteurs gagés par hypothèques	92 039 479.05	Livrets de dépôt	1 788 269.35		
Comptes courants débiteurs gagés	166 947 953.68	Obligations et bons de caisse	188 904 716.40		
Avances et prêts à terme fixe en blanc	9 391 392.46	Traites et acceptations	8 069 867.40		
Avances et prêts à terme fixe garantis par d'autres gages	53 154 939.25	Hypothèque sur immeuble	3 000 000.—		
Prêts à des corporations de droit public	12 289 023.15	Autres postes du passif	49 351 981.42		
Placements hypothécaires	6 920 000.—	Capital-actions	65 000 000.—		
Titres et participations permanentes	78 023 427.53	Réserves	33 500 000.—		
Participations syndicales	4 509 563.54	Report de bénéfice	349 537.41		
Immeuble	9 899 654.80				
Autres postes de l'actif	64 467 999.63				
	1 236 746 227.24	Crédits documentaires et garanties: Fr. 75 232 668.35			1 236 746 227.24

Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) SA, Genève

Actif		Bilan au 30 juin 1971		Passif	
	Fr.		Fr.		Fr.
Caisse, avoirs en compte de virement et compte de chèques postaux	40 502 297.32	Engagements en banque à vue	51 958 842.17		
Coupons	674 104.45	Engagements en banque à terme	431 205 100.—		
Avoirs en banque à vue	82 113 650.74	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	215 018 460.95		
Avoirs en banque à terme	448 540 785.62	Créanciers à terme	196 783 386.97		
Effets de change	57 755 613.20	dont à plus 1 année ferme: Fr. —.—			
Comptes courants débiteurs en blanc	14 172 502.50	Obligations et bons de caisse	23 669 000.—		
Comptes courants débiteurs gagés	192 853 847.43	Chèques et dispositions à court terme	98 262.95		
dont gagés par hypothèques: Fr. 18 274 282.55		Autres postes du passif	31 100 499.82		
Avances et prêts à terme fixe en blanc	79 641 766.40	Capital	85 000 000.—		
Avances et prêts à terme fixe gagés	33 239 397.55	Réserves	16 400 000.—		
dont gagés par hypothèques: Fr. 348 800.—		Solde reporté à nouveau	650 706.—		
Titres et participations permanentes	91 475 561.45				
Participations syndicales	835 000.—				
Immeuble à l'usage de la banque	5 664 000.—				
Autres postes de l'actif	4 415 732.20				
	1 051 884 258.86	Avals et cautionnements: Fr. 17 331 158.75			1 051 884 258.86
		Accrédités: Fr. 14 901 877.22			

Overseas Development Bank, Genève

Bilan intermédiaire au 30 juin 1971

Actifs	Fr.	Passifs	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	18 711 997,82	Engagements en banque:	
Coupons	70 069,70	à vue	Fr. 45 965 033,53
Avoirs en banques:		à terme	Fr. 15 374 790,84
à vue	Fr. 78 885 943,02	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	113 909 162,32
à terme	Fr. 134 346 235,40	Créanciers à terme	62 635 286,49
Effets de change	1 642 468,26	Chèques et dispositions à court terme	1 499 518,36
Comptes courants débiteurs:		Comptes fiduciaires	31 379 945,40
en blanc	Fr. 366 162,93	Autres passifs	9 414 777,97
gagés	Fr. 18 301 304,38	Capital	40 000 000,—
Avances et prêts à terme fixe:		Réserve légale	1 510 000,—
en blanc	Fr. 11 311 291,20	Réserve spéciale	1 990 000,—
gagés	Fr. 18 773 381,88	Solde du compte de profits et pertes:	
dont Fr. 492 491,82 garantis par hypothèques		Report de l'exercice précédent	342 211,43
Placements hypothécaires	1 250 000,—		
Titres et participations permanentes	3 948 690,50		
Comptes fiduciaires	31 379 945,40		
Autres actifs	5 033 235,85		
	324 020 726,34		324 020 726,34

Avals et cautionnements: Fr. 23 003 058,99

Banque Procrédit SA, Fribourg

Bilan intermédiaire au 30 juin 1971

Actif	Fr.	Passif	Fr.
Caisse et compte de chèques postaux	12 370 408,60	Engagements en banque à vue	4 270 256,70
Avoirs en banque à vue	374 766,05	Engagements en banque à terme	43 625 557,75
Avoirs en banque à terme	55 410 627,05	Dépôts à vue	163 574,80
Avances à terme fixe gagées	60 351 570,31	Dépôts à terme	8 547 644,80
Avances à terme fixe en blanc	140 820 237,38	Livrets de dépôt	139 495 715,14
Placements hypothécaires	573 400,85	Dépôts en caisse d'épargne	1 191 298,76
Titres et participations	4 603 620,—	Obligations de caisse	38 859 500,—
Immeubles à l'usage de la banque	3 000 000,—	Emprunt par obligations	5 000 000,—
Mobilier	1,—	Autres postes du passif	13 208 131,24
		Capital	6 000 000,—
		Réserves	17 000 000,—
		Report à nouveau	142 912,05
	277 504 591,24		277 504 591,24

Banco di Roma per la Svizzera, Lugano

Bilancio al 30 giugno 1971

Attivo	Fr.	Passivo	Fr.
Cassa, conto giro e conto chèques postali	110 022 864,75	Debiti a vista presso banche	37 565 576,06
Crediti a vista presso banche	303 225 261,57	Debiti a termine presso banche	157 073 600,—
Crediti a termine presso banche	396 891 947,05	Conti chèques et conti creditorii a vista	376 215 638,01
Effetti cambiari	27 099 038,20	Conti creditorii a termine	412 372 221,80
Conti correnti debitori senza copertura	59 900 754,38	Libretti di deposito	61 005 495,68
Conti correnti debitori con copertura	236 737 375,90	Obbligazioni di cassa	55 815 000,—
dei quali con garanzia ipotecaria: Fr. 18 208 969,—		Chèques et disposizioni a breve termine	1 283 083,84
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura	7 633 000,—	Autre poste del passivo	89 912 700,94
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	8 114 065,10	Capitale	35 000 000,—
dei quali con garanzia ipotecaria: Fr. 2 842 952,—		Fondo di riserva legale	13 500 000,—
Titoli e partecipazioni permanenti	85 238 731,85	Fondo di riserva speciale	31 500 000,—
Stabile ad uso del Banco	1 100 000,—		
Altre poste dell'attivo	35 283 277,53		
	1 271 243 316,33		1 271 243 316,33

Garanzie prestate: Fr. 186 536 089,51

Mitteilungen Communications Comunicazioni

République malgache

Taxes d'importation et de consommation

Par la loi (N° 71-015) du 30 juin 1971, insérée dans le «Journal Officiel» du 10 du mois suivant, rectifiant celle des finances pour 1971, les autorités malgaches ont modifié partiellement le tableau des taxes d'importation grevant les marchandises de toute origine et provenance importées à Madagascar, et celui des taxes de consommation frappant certains produits consommés dans la République malgache, qu'ils y aient été importés, récoltés ou fabriqués. Il est reproduit ci-après deux relevés de ces modifications en tant qu'elles se rapportent à des produits pouvant présenter de l'intérêt pour les importateurs suisses:

I - Taxes d'importation

N° du tarif malgache	N° des sous-positions	Désignation des marchandises	Taux en pour-cent ad valorem Nouveaux	Taux en pour-cent ad valorem Anciens
71-12		Art. de bijouterie et de joaillerie, et leurs parties, en métaux précieux ou en plaques ou doublés de métaux précieux:		
		- En or	50	16
84-12	21	Groupes pr. le conditionnement de l'air comprenant, réunis en un seul corps, un ventilateur à moteur et des dispositifs propres à modifier la température et l'humidité:		
		- A usage domestique	50	22
		- Autres	22	22
84-15	01	Matériel, machines et app. pr. la production du froid, à équipement électr. ou autres:		
		- Meubles et agencements équipés d'un groupe frigorifique (armoires, conservateurs, comptoirs réfrigérés, vitrines frigorifiques, fontaines réfrigérées, etc.)	50	31
		- Meubles et agencements (armoires, comptoirs, etc.) conçus pr. être équipés d'un groupe frigorifique	50	31
85-06	00	App. électromécaniques (à moteur incorporé) à usage domestique	50	31

N° du tarif malgache	N° des sous-positions	Désignation des marchandises	Taux en pour-cent ad valorem Nouveaux	Taux en pour-cent ad valorem Anciens
85-12	00	Chauffe-eau, chauffe-bains et thermoplongeurs électr., électriques pr. le chauffage des locaux et pr. autres usages similaires; app. électrothermiques pr. la coiffure (sèche-cheveux, app. à friser, chauffe-fers à friser, etc.); fers à repasser électr.; app. électrothermiques pr. usages domestiques; résistances chauffantes autres que celles du N° 85-24	50	31
91-01		Montres de poche, montres-bracelets et similaires (y compris les compteurs de temps des mêmes types)	50	40
92-11		Phonographes, machines à dicter et autres app. d'enregistrement et de reproduction du son, y compris les tourne-disques, les tourne-films et les tourne-fils, avec ou sans lecteur de son; app. d'enregistrement et de reproduction des images et du son en télévision; par procédé mécanique	60	45
98-10-00		Briques et allumeurs (mécaniques électr., à catalyseurs, etc.) et leurs pièces détachées, autres que les pierres et les mèches	80	50
Il ressort d'autre part de la loi rectificative que la sous-rubrique 85-15.21 a été radiée, les transistors satisfaisant aux conditions prévues par arrêté du ministre des finances et du secrétaire d'Etat à l'information et au tourisme, passibles auparavant de la taxe d'importation de 34%, l'acquittant désormais au taux de 50% comme les autres appareils récepteurs de radio-diffusion, combinés ou non avec un phonographe ou un tourne-disque (85-15.22).				
II - Taxes de consommation				
39-02	49	Tubes annelés spéciaux pr. installations électr.	10	Exempt
	59	Autres tubes et tuyaux		
	69	Plaques en chlorure de polyvinyle		
	90	Autres		
39-07		Ouvrages en matières des N°s 39-01 à 39-06 inclus	10	Exempt
			174	29. 7. 71

Grossbritannien

Aenderung der Kaufsteuer (Purchase Tax)

Im Zuge ihrer Anstrengungen zur Ankurbelung der Wirtschaft hat sich die britische Regierung veranlasst, ausser gewissen Investitions-erleichterungen u.a. auch die Kaufsteuer (Purchase Tax) herabzusetzen. Bei den bestehenden 4 Warenkategorien, die mit Sätzen von bisher 55% für Luxusgüter, 36 2/3% für Motorfahrzeuge und andere dauerhafte Gebrauchsgegenstände, 22% für Getränke und bestimmte Nahrungsmittel und 13 1/4% für Haushaltsartikel erfasst wurden, sind die Steuersätze ab sofort auf 45, 30, 18 und 11 1/4% reduziert worden.

Grande-Bretagne

Modification de la taxe à l'achat

Dans ses efforts entrepris en vue de donner une impulsion nouvelle à l'économie du pays, le gouvernement britannique a adopté un certain nombre de mesures outre celle accordant des allègements pour les investissements. L'une de ces mesures consiste dans l'abaissement de la taxe à l'achat (purchase tax). Cette réduction fiscale concerne les 4 catégories actuelles de marchandises qui jusqu'à maintenant étaient grevées de la façon suivante: 55 pour cent pour les objets de luxe, 36 2/3 pour cent pour les véhicules à moteur et d'autres objets d'usage durable, 22 pour cent pour les boissons et certaines denrées alimentaires déterminées, 13 1/4 pour cent pour les articles de ménage. Ces taux ont été réduits avec effet immédiat à 45, 30, 18 et 11 1/4 pour cent.

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 28. Juli 1971
Cours de conversion sans engagement, dès le 28 juillet 1971

Algérie/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 84,—
Belgien/Luxemburg			
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8,27
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 54,80
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 118,80
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 74,60
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 9,94
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. -6,50 ⁹⁵
Japan/Japon	100 Yen	=	Fr. 1,16
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 82,30
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 115,75
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 57,80
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16,46
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 79,60

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung — Suite

Zürich: Amsler Heinrich Schreiner 80-59058. — Bäcker- und Konditorenmeister-Verband des Kantons Zürich 80-59826. — Bank for Investment and Credit Ltd 80-5160. — Beck Harry P. Vers.-Inspektor 80-59020. — Beth Jakob Schule Luzern Patenschaften 80-29565. — Blatter Oswald Feinmechaniker 80-60129. — Brumann Peter PTT-Angestellter 84-30975. — Ebert Walter Sägeschmitt 80-61518. — EPZ Kas Erich Pfister 80-59915. — Faesi August PTT-Beamter 80-86728. — Flückiger Karl Konstrukteur 84-30960. — Fussball-Club Schwarz-Weiss 80-45151. — Gantenbein Othmar Gulf Car Center 80-59482. — Geiger-Müller E. Inh. Josef Bamert 80-29540. — Gempeler Karl 80-49001. — Hartmeier Emil Direktionsassistent 80-86663. — Ingenieurbüro Christoph P. Stüssli & Roland Müller 80-47542. — Jiran Josef kath. Priester 80-49145. — Kälin-Fuchslin Rosemarie u. Emil 84-30969. — Künzler-Bodéré H. P. 80-86666. — Meier Marianne Sekretärin 84-30949. — Meili Agnes Musikstudentin 80-86676. — Personal-Marketing AG 80-5686. — Schildknecht-Büchler Jürg dipl. Chem. ETH 84-30971. — Sonderegger Peter Feinmechaniker 80-86664. — Stiftung Pro Bhutan 80-46677. — Tenger Käthi PTT-Angestellte 84-30961. — Toberer-Allmann A. Frau 80-60794. — Umiker Martin Küchenchef 80-50386. — Zettel Werner 84-30974.

Die Werbung mit unentgeltlichen Zuwendungen an die Konsumenten

Sonderheft Nr. 81

Der an das Eidg. Volkswirtschaftsdepartement adressierte Bericht der Eidg. Kommission für Konsumentenfragen über «Die Werbung mit unentgeltlichen Zuwendungen an die Konsumenten» ist als Sonderheft Nr. 81 der «Volkswirtschaft» veröffentlicht worden.

Die Untersuchung wurde durch parlamentarische Vorstösse und Anregungen aus Konsumentenkreisen veranlasst. Der Bericht gibt einen Überblick über die bisherige Entwicklung sowie die gegenwärtige Situation und befasst sich mit den Möglichkeiten zur Beseitigung von Missbräuchen im Zugabewesen. Dabei wird festgestellt, dass unentgeltliche Zuwendungen den Konsumenten über den Wert des Angebotes täuschen und damit den Wettbewerb verfälschen können. Die Kommission ist der Meinung, dass solchen Wettbewerbsverzerrungen nur durch ein allgemeines Verbot dieser Art von Werbung wirkungsvoll begegnet werden kann. Eine entsprechende Änderung der Gesetzgebung hält die Kommission indessen heute für verfrüht, da das Zugabewesen in einem Umbruch begriffen ist. Der Bericht endet mit Empfehlungen an die Wirtschaft und die Behörden.

Er kann beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes unter Vorauszahlung von Fr. 6.50 auf Postcheckkonto Nr. 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern bezogen werden.

Ferien und Feiertage in Gesamtarbeitsverträgen

Sonderheft Nr. 82

Diese Veröffentlichung informiert über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen für erwachsene Arbeitnehmer festgelegten Regelungen der bezahlten Ferien- und Feiertage. Ausserdem sind die geltenden eidgenössischen und kantonalen Ferien- und Feiertagsvorschriften aufgeführt, so dass ein umfassender Überblick über den Stand der Ferien- und Feiertagsbestimmungen entsteht. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis des Heftes beträgt Fr. 6.—. Vorauszahlungen bitte an die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, Postcheckkonto 30-520.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Bern.

Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

(Art. 582 ff ZGB und Dekret vom 24. Januar 1945)

Durch Verfügung des Regierungstatthalteramtes Laupen vom 8. Juli 1971 ist über den Nachlass des am 7. Juni 1971 in Bern verstorbenen Herrn

Otto Hans Ryser

geb. 21. November 1916, Sohn des Otto, von Sumiswald BE, Ehemann der Christel geb. Künzi, gew. Buchhalter in Gümmenen, Gemeinde Mühleberg, die Errichtung eines öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Als Massverwalter ist ernannt worden: Dr. jur. Franz Wüthrich, Feldeckstrasse 11, Biel. Entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen über die öffentlichen Inventare werden die Gläubiger, Bürgschaftsgläubiger und weitem Anspruchsberechtigten des Herrn Otto Hans Ryser aufgefordert, ihre Ansprüche bis und mit 31. August 1971 schriftlich beim Regierungstatthalteramt Laupen anzumelden. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft. Gleichzeitig geht an die Schuldner des Verstorbenen die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist beim unterzeichnenden Notar anzumelden.

2501 Biel, den 23. Juli 1971
Bahnhofstrasse 14

Notariat Hügli & Defila
Herbert Hügli, Notar

Eine ungewöhnliche Aufgabe für einen ungewöhnlichen Buchhalter: die Betreuung der Immobilien

Unser Kunde hat einen sehr umfangreichen Liegenschaftsbesitz. Was wir nun suchen: den bilanzsicheren Buchhalter, der sich dieser Abrechnungen und Buchhaltungsarbeiten annimmt. Der aber auch in der Lage ist, die entsprechenden Abschlussarbeiten zu bewältigen, die Zahlungsaufträge und Steuererklärungen zu erledigen. — Sie sehen selbst: eine vielseitige, verantwortungsvolle Arbeit.

Unser Kunde wird Ihre Arbeit gut honorieren und Ihnen sehr attraktive Sozialleistungen bieten. Noch etwas: der Arbeitsplatz ist mitten in Zürich.

Wir möchten Sie gerne näher informieren. Am liebsten bei einem Gespräch. Rufen Sie uns doch an, damit wir uns treffen können.

topwork

topwork AG für Stellenberatung
Personalauswahl und temporäre Arbeit
Seilergraben 53, 8023 Zürich
Telefon 051 32 31 43

30 km nordöstlich von Bern zu verkaufen

Fabrikationsgebäude und Lagerhalle

geeignet für den Apparate-, Instrumenten- und Werkzeugbau, Blechwarenfabrikation und allg. für das Gewerbe der Leichtmetallindustrie.

Baujahr 1968, Nutzfläche ca. 900 m², Parzellengrösse 7900 m², moderner Elementbau mit guter Tagesbeleuchtung, Raumhöhe 5,90 m, gute Ausbau- und Erweiterungsmöglichkeiten.

Direkt an Staatsstrasse und SBB-Linie gelegene, gute Zu- und Wegfahrt auf asphaltiertem Umgelände.

Ermsthaft Interessenten erhalten Auskunft unter der Chiffre 09-8306, Publicitas AG, 3001 Bern

NATIONAL Buchungsautomaten

Volltext/Kurztext kombiniert
Kontoblatt-Einzug
Organisation durch Fachleute,
Garantie und Service für Rebuilt-MC

REBUMA SUTER AG
Uetlibergstrasse 30, 8045 Zürich
Tel. (051) 33 69 36



Die Erhebung des Bedienungsgeldes in den Gaststätten

(Sonderbericht)

Die Eidg. Kommission für Konsumentenfragen hat im Auftrag des Bundesrates eine Untersuchung über die Erhebung des Bedienungsgeldes in den Gaststätten durchgeführt. Der Bundesrat hat vom Bericht Kenntnis genommen und seine Publikation angeordnet. Er ist im Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern, erschienen und kann dort gegen Vorauszahlung von Fr. 5.50 auf Postcheck-Konto 30-520 bezogen werden.

Inserieren bringt Erfolg!

Fundaria Immobilien-Anlage AG, Luzern

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 16. August 1971, 19.00 Uhr, in den Saal des Hotels Schlüssel, Willisau-Stadt, zur Behandlung folgender Traktanden:

1. Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung pro 1970.
2. Bericht der Kontrollstelle und Entlastung der Verwaltungs-Organe.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen am Sitze der Gesellschaft, Piletstrasse 22, Luzern, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Schweizerische Volksbank



Wir suchen keinen «Buchhaltertyp», sondern einen

Mitarbeiter

für unsere Kontokorrent-Buchhaltung, der gerne telefoniert und so den Kontakt mit unserer vielfältigen Kundschaft auf angenehme Weise und speditiv pflegt.

Die buchhalterische Routine besorgt unsere moderne Datenverarbeitungs-zentrale, doch sollte unser Mann — oder ist es eine Frau? — die Kontenblätter lesen und rasch über die Saldi Auskunft geben können. Kaufmännische Ausbildung oder Praxis wären nützliche Voraussetzungen.

Diese Tätigkeit — in modernen Räumen und guter Betriebsatmosphäre ausgeübt, vermag beweglichen Leuten volle Befriedigung zu verschaffen.

Dauerstelle, individuelle Arbeitszeit, Pausenkantine, gut ausgebaute Pensionskasse.

Telephonieren Sie uns (Personalbüro 052/23 32 31, ausser Bürozeit 052/29 60 35). Wir geben Ihnen gerne jede gewünschte Auskunft.

SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK
8401 Winterthur

Kassenschrank Standard Tresor

KASSENSCHRANK- + TRESORBAU
8006 Zürich, Beckenhofstr. 70, Tel. 01 - 26 63 33
Verlangen Sie unverbindlich die Unterlagen STK

Conventionsfreie Frachten

Müller-Gysin AG.
Internationale Transporte
4000 Basel 23
Telefon (061) 34 67 00 — Telex 62.172

Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

(12. Ausgabe/1968)

Die letzte Ausgabe dieser Zusammenstellung ist vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit bearbeitet worden. Sie umfasst über 1080 Verbände und enthält wie bisher Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften. Die Angaben sind in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt, soweit sie von den Verbänden selbst geliefert wurden.

Das Vielseitig verwendbare Verzeichnis wird zum Preise von Fr. 7.— abgegeben. Bestellung mit Voreinzahlung an den Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, in Bern. Postcheckrechnung 30-520. Es genügt, die Bestellung auf der Rückseite des Abschnittes zu vermerken.

Évolène (Valais)

Le centre de villégiature le plus typique du Val d'Hérens vous propose pour votre investissement vacances, sports et détente

Appartements

dans chalet résidentiel, avec grand balcon
2 pièces 45 m² à partir de Fr. 65 000.—
3 pièces 73 m² à partir de Fr. 95 000.—
4 pièces 97 m² à partir de Fr. 135 000.—

Terrain à bâtir

bien situé et entièrement équipé à partir de Fr. 30.— le m².

Demandez offres et renseignements



Bureau d'affaires immobilières et commerciales
Tél. (027) 4 63 92 — 4 64 35

IN DER SCHWEIZ UND WELTWEIT—

- Technische Inspektionen
- Abnahmeprüfungen
- Experten/Qualitätskontrolle
- Terminüberwachung
- Röntgen- und Ultraschallprüfung

Verlangen Sie unsere Unterlagen I



QUALITEST AG
8023 Zürich
Tel. (01) 44 97 33
Telex 56930 test

Mitglied der Internationalen Organisation der Société Générale de Surveillance SA

Betriebspsychologie Praxis für wissenschaftliche Graphologie

- graphologische Gutachten und Privatstunden
- Persönlichkeitsdiagnosen
- Tiefenpsychologie
- Personalsuche + Personalberatung



Graphotek Kayser + Kayser, 3400 Burgdorf, Ch. B. Kayser, Graphologie + Personalberater

Haben Sie Probleme mit der

EDV Ablage

dann wenden Sie sich an
Auto-Doppik Buchhaltung AG
2501 Biel, Bahnhofstrasse 6
Telefon (032) 2 40 29/38



8030 Zürich, Apollostrasse 5
Telefon (051) 34 50 32/33

